

## Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 071350  
ORIGIN EB-08

INFO OCT-01 ARA-10 ISO-00 L-03 CAB-02 CIAE-00 COME-00  
DODE-00 DOTE-00 INR-10 NSAE-00 FAA-00 /034 R

DRAFTED BY EB/OA/AVP:GGGRIFFITHS:GG  
APPROVED BY EB/OA:MHSTYLES  
EB/OA/AVP:AJWHITE  
ARA/AND/C:DCOX  
L/T:JFINCHER

-----065412 210302Z /64

R 202129Z MAR 78  
FM SECSTATE WASHDC  
TO AMEMBASSY BOGOTA

LIMITED OFFICIAL USE STATE 071350

E.O. 11652: N/A

TAGS:EAIR, CO

SUBJECT: CIVAIR: MEMORANDUM OF AGREEMENT ON FUEL PRICES

REF: BOGOTA 266

1. DEPT.'S LANGUAGE SERVICES DIVISION HAVE COMPARED  
ENGLISH AND SPANISH TEXTS OF THE MOA ON JET FUEL PRICES.  
TEXTS HAVE BEEN FOUND TO HAVE SAME MEANING IN ALL SUB-  
STANTIVE RESPECTS, WITH THE EXCEPTIONS NOTED BELOW:

A) PAGE 1, FIRST PARA, LINES 6 -7: ENGLISH TEXT STATES;  
QUOTE - ...PRICE OF AVIATION GASOLINE.. UNQUOTE; SPANISH  
TEXT STATES, QUOTE - ...PRICE OF AVIATION FUEL... UNQUOTE.

B) PAGE 1, SECOND PARA, LINE 5: ENGLISH STATES, QUOTE -  
...ON SEVERAL OCCASIONS ALLEGED THE EXISTENCE... UNQUOTE;  
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 071350

SPANISH TEXT STATES, QUOTE - ...ON SEVERAL OCCASIONS CITED  
THE EXISTENCE... UNQUOTE.

C) PAGE 1, THIRD PARA, LAST LINE: ENGLISH TEXT STATES,  
QUOTE - ...CLARIFY THE ALLEGED SITUATION... UNQUOTE;  
SPANISH TEXT STATES, QUOTE - ...CLARITY THE SITUATION  
CITED... UNQUOTE.

D) PAGE 2, SECOND PARA, LAST LINE: ENGLISH TEXT STATES,  
QUOTE - ...OF DECEMBER 14 OF THIS YEAR... UNQUOTE;  
SPANISH TEXT STATES, QUOTE - ...OF DECEMBER 14, 1977.  
UNQUOTE.

E) E (2), LINES 1-2: ENGLISH TEXT STATES, QUOTE -...AN  
INCREASE OF 10 PERCENT (10 ) OR MORE... UNQUOTE; SPANISH  
TEXT STATES, QUOTE - ...A FLUCTUATION OF MORE THAN 10  
PERCENT (10 )... UNQUOTE.

F) SIGNATURE: ENGLISH TEXT STATES, QUOTE - AMBASSADOR  
OF THE UNITED STATES OF AMERICA, UNQUOTE; SPANISH TEXT  
STATES, QUOTE - AMBASSADOR EXTRAORDINARY AND PLENIPOTEN-  
TIARY, UNQUOTE.

2. DEPT. WILL ACCEPT SPANISH TEXT WORDING ON ALL RPT  
ALL THESE POINTS.

3. ACTION REQUESTED: EMBASSY SHOULD SEND NOTE TO FONOFF  
SETTING OUT ABOVE ERRORS AND REQUESTING FONOFF TO CORRECT  
ORIGINAL ENGLISH OF MEMORANDUM IN ITS POSSESSION TO  
CORRESPOND WITH SPANISH. AS SOON AS EMBASSY RECEIVES  
REPLY NOTE FROM FONOFF STATING THAT CORRECTIONS HAVE BEEN  
MADE, ANY COPIES OF AGREEMENT IN EMBASSY FILES SHOULD  
ALSO BE CORRECTED. EMBASSY SHOULD THEN FORWARD TO DEPT.,  
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 STATE 071350

ATTENTION ASSISTANT LEGAL ADVISER FOR TREATY AFFAIRS,  
ORIGINAL FONOFF NOTE AND CERTIFIED COPY EMBASSY NOTE RE-  
GARDING CORRECTIONS. ORIGINAL AGREEMENT IN DEPT. WILL  
THEN BE CORRECTED ACCORDINGLY BEFORE PRINTING IN "TREATIES  
AND OTHER INTERNATIONAL ACTS SERIES (TIAS). VANCE

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 jan 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** AGREEMENTS, PRICES, JET FUEL  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 20 mar 1978  
**Decaption Date:** 01 jan 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** RELEASED  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:** 25 YEAR REVIEW  
**Disposition Date:** 20 Mar 2014  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1978STATE071350  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** GGGRIFFITHS:GG  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Expiration:**  
**Film Number:** D780123-0734  
**Format:** TEL  
**From:** STATE  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1978/newtext/t19780346/aaaabmxn.tel  
**Line Count:** 99  
**Litigation Code IDs:**  
**Litigation Codes:**  
**Litigation History:**  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Message ID:** fbf060c3-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Office:** ORIGIN EB  
**Original Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 2  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** LIMITED OFFICIAL USE  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** 78 BOGOTA 266  
**Retention:** 0  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 05 may 2005  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review Media Identifier:**  
**Review Release Date:** N/A  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**SAS ID:** 3265811  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** CIVAIR: MEMORANDUM OF AGREEMENT ON FUEL PRICES  
**TAGS:** EAIR, CO, US  
**To:** BOGOTA  
**Type:** TE  
**vdkgvwkey:** odbc://SAS/SAS.dbo.SAS\_Docs/fbf060c3-c288-dd11-92da-001cc4696bcc  
**Review Markings:**  
Sheryl P. Walter  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
20 Mar 2014  
**Markings:** Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014